PŘÍLOHA II - Část 2/ ANNEX II-Part 2

Následující vzor osvědčení je platný od 1. ledna 2005 pro dovoz spermatu odebraného, zpracovaného a uskladněného před 31. prosincem 2004 v souladu s dřívějšími podmínkami směrnice Rady 88/407/EHS a dovezeného po tomto datu v souladu s čl. 2 odst. 2 směrnice 2003/43/ES. / The following model certificate is applicable from 1 January 2005 for imports of stocks of semen collected, processed and stored before 31 December 2004 in accordance with the former conditions of Council Directive 88/407/EEC, and imported after that date in accordance with Article 2 (2) of Directive 2003/43/EC.

VETERINÁRNÍ OSVĚDČENÍ/ VETERINARY CERTIFICATE PRO SPERMA CHOVNÉHO SKOTU ODEBRANÉHO, ZPRACOVANÉHO A USKLADNĚNÉHO PŘED 31. PROSINCEM 2004 PRO DOVOZ OD 1. LEDNA 2005 V SOULADU S ČL. 2 ODST. 2 SMĚRNICE RADY 2003/43/ES /SEMEN OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES COLLECTED, PROCESSED AND STORED BEFORE 31 DECEMBER 2004, FOR IMPORTS AS OF 1 JANUARY 2005, IN ACCORDANCE WITH ARTICLE 2.2 OF COUNCIL DIRECTIVE 2003/43/EC	
1. Země původu a příslušný správní orgán/ Country of provenance and competent authority.	2. Zdravotní osvědčení č. / Health certificate n°
A. PŮVOD SPERMATU/ ORIGIN OF SEMEN	
3. Akreditační číslo střediska původu zásilky (odběr/uskladnění ([1])) **/ Approval number of the centre of provenance of the consignment** (collection/storage([1]))	
4. Jméno a adresa střediska původu zásilky: odběr/uskladnění ([1]) / Name and address of the centre of provenance of the consignment: collection/storage([1])	5. Jméno a adresa odesílatele / Name and address of the consignor
6. Země a místo naložení / Country and place of loading	7. Přepravní prostředek / Means of transport
B. MÍSTO URČENÍ SPERMATU/ DESTINATION OF SEMEN	
8. Členský stát místa určení / Member State of destination	9. Jméno a adresa příjemce/ Name and address of the consignee

C. IDENTIFIKACE SPERMATU/ IDENTIFICATION OF SEMEN

10.1 Identifikační značka dávek ([2]) / Identification mark of the doses([2])	10.2 Datum odběru ([3]) / Date of collection([3])	10.3 Počet dávek/ Number of doses	10.4 Akreditační číslo střediska odběru v zemi původu/ Approval number of the collection centre of origin

D. ZDRAVOTNÍ INFORMACE/ HEALTH INFORMATION

11. Já, níže podepsaný úředně pověřený veterinář, tímto dosvědčuji, že: / I, undersigned official veterinarian, hereby certify that :

11.1 ……
(název země vývozu)/ (Name of exporting country)

ve výše uvedené zemi nebyl výskyt dobytčího moru ani slintavky a kulhavky za posledních 12 měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz až do data odbavení, a že nebylo prováděno očkování proti těmto nemocem během výše uvedeného období. / has been free from rinderpest and foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection of the semen for export and until its date of dispatch and no vaccination against these diseases has taken place during the same period.

11.2 Středisko, kde bylo sperma určené k vývozu odebráno a uskladněno, bylo: / The semen described above was collected before the date of 31 December 2004 on a semen collection centre which was:

11.2.1 akreditováno v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole I směrnice Rady 88/407/EHS; / approved under the conditions laid down in Annex A, Chapter I of Directive 88/407/EEC.

11.2.2 provozováno a kontrolováno v souladu s podmínkami stanovenými v příloze A kapitole II směrnice Rady 88/407/EHS. / operated and supervised under the conditions laid down in Annex A, Chapter II of Directive 88/407/EEC.

11.3 Ve středisku, kde bylo sperma určené k vývozu odebráno, nebyl výskyt vztekliny, tuberkulózy, brucelózy, antraxu ani nakažlivého bovinního zánětu pohrudnice či zápalu plic v období 30 dnů před odběrem spermatu určeného k vývozu a 30 dnů po odběru spermatu (nebo do dne odbavení, v případě čerstvého spermatu). / The centre at which the semen to be exported was collected has been free from rabies, tuberculosis, brucellosis, anthrax and contagious bovine pleuropneumonia during the period commencing 30 days prior to the date of collection of the semen to be exported until 30 days after collection (in the case of fresh semen until day of dispatch).

11.4 V době odběru výše popsaného spermatu, veškerý skot ve středisku odběru: / At the time the semen described above was collected, all bovine animals at the semen collection centre:

11.4.1 pocházel ze stád a/nebo matek, které splňovaly podmínky přílohy B kapitoly I odst. 1 písm. b) a c) směrnice 88/407/EHS; / came from herds and/or were born to dams which satisfy the conditions of paragraphs 1 (b) and (c) in Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC;

11.4.2 byl během 30 dnů předcházejících karanténnímu období v izolaci podroben s negativními výsledky: / have, within the 30 days preceding the quarantine isolation period, undergone with negative results:

– testům požadovaným v příloze B kapitole I odst. 1 písm. d) bodech i), ii) a iii) směrnice 88/407/EHS a / the tests required by Annex B, Chapter I, 1.d.(i),(ii),(iii) of Directive 88/407/EEC, and
– séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu/pustulární bulvovaginitidu skotu a / a serum neutralization test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis, and
– virusizolačnímu testu (testu fluoreskujících protilátek nebo imunoperoxidačnímu testu) na bovinní virovou diarhoea (BVD), který byl věkově posunut na dobu, kdy zvíře dosáhne stáří šesti měsíců; / a virus isolation test (fluorescent antibody test or immunoperoxidase test) for bovine viral diarrhoea, which in the case of an animal less than six months of age has been deferred until that age was reached.

11.4.3 splnil podmínku 30denní karantény v izolaci a byl podroben následujícím povinným testům s negativními výsledky: / have satisfied the quarantine isolation period of 30 days and have been subjected with the required negative results to the following health tests:

– sérologickému testu na brucelózu, provedeným v souladu s postupem popsaným v příloze C směrnice 64/432/EHS, / a serological test for brucellosis carried out in accordance with the procedure described in Annex C to Directive 64/432/EEC;
– buď testu imunofluoreskujících protilátek, nebo vyšetření výplašku prepuciálního vaku býka nebo umělé vaginy na kampylobakter fetus, v případě samice, z vaginálního hlenu aglutinovým testem, / either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or, in the case of a female animal, a vaginal mucus agglutination test;
– mikroskopické zkoušce a testu kultury na trichomonas fetus na vzorku výplašku z prepunciálního vaku býka nebo umělé vaginy, v případě samice, z vaginálního hlenu aglutinovým testem. / a microscopic examination and culture test for trichomonas foetus on a sample of preputial material or artificial vagina washings, or in the case of a female animal a vaginal mucus agglutination test.

11.4.4 byl minimálně jednou za rok podroben rutinním testům s negativními výsledky uvedeným v příloze B kapitole I odst. 1 písm. a), b) a c) směrnice 88/407/EHS. / have undergone, at least once a year, with negative results, the routine tests referred to in points 1 (a), (b) and (c) in Chapter I of Annex B to Directive 88/407/EEC.

11.5 V době odběru spermatu: / At the time the semen described above was collected,

11.5.1 byly minimálně jednou za rok všechny bovinní samice ve středisku podrobeny aglutinovému testu vaginálního hlenu na kampylobakter fetus s negativními výsledky a / all female bovine animals in the centre have undergone at least once a year a vaginal mucus agglutination test for campylobacter fetus infection with negative results, and

11.5.2 byli během 12 měsíců před odběrem všichni býci podrobeni buď testu imunofluoreskujících protilátek, nebo testu kultury na trichomonas fetus na vzorku výplašku z prepunciálního vaku býka nebo umělé vagíny s negativními výsledky. / all bulls used for semen production have undergone with negative result either an immunofluorescent antibody test or a culture test for campylobacter fetus infection on a sample of preputial material or artificial vagina washings carried out within 12 months prior to collection.

11.6 Sperma určené k vývozu bylo získáno od plemenných býků, kteří: / The semen to be exported was obtained from donor bulls

11.6.1 splňují podmínky stanovené v příloze C směrnice 88/407/EHS; / which satisfy the conditions laid down in Annex C of Directive 88/407/EEC;

11.6.2 byli chováni v zemi vývozu po dobu šesti měsíců bezprostředně předcházejících odběru spermatu pro vývoz ([1])

nebo

byli dovezeni do země vývozu před méně šesti měsíci z …… ([3]); v době dovozu splňovali veterinární podmínky platné pro plemenné býky, jejichž sperma je určeno pro vývoz do Společenství ([1]). / which have been resident in the exporting country, for the period of six months immediately prior to collection of semen for export([1]);
or
which have been imported since less than six months in the exporting country, from…… ([4]); At the time of import, they satisfied the health conditions applied to donors whose semen is intended for export to the Community ([1]).

11.6.3 byli ustájeni ve středisku odběru, kde: / standing in a semen collection centre in which

i) byl veškerý skot minimálně jednou za rok podroben séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu/pustulární bulvovaginitidu skotu ([1]) s negativními výsledky nebo / all bovine animals have undergone at least once a year with negative result a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis([1]); or

ii) byla zvířata neočkovaná proti nosohrtanové infekci minimálně jednou za rok podrobena séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu/pustulární bulvovaginitidu skotu s negativními výsledky, a testy na infekční rhinotracheitidu nebyly provedeny na býcích, kteří dostali první očkování proti infekční rhinotracheitidě v inseminačním středisku, poté co byli podrobeni séroneutralizačnímu testu nebo testu ELISA na infekční rhinotracheitidu/pustulární bulvovaginitidu s negativními výsledky, a kteří byli po prvním očkování pravidelně očkováni v intervalech do šesti měsíců ([1]). / bovine animals not vaccinated against infectious bovine rhinotracheitis have undergone at least once a year with negative result a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis, and testing for infectious bovine rhinotracheitis is not carried out on bulls which have received a first vaccination against infectious bovine rhinotracheitis at the insemination centre after they have been tested with negative result in a serum neutralisation test or an ELISA test for infectious bovine rhinotracheitis/ infectious pustular vulvo-vaginitis and which since the first vaccination have been regularly re-vaccinated with an interval of not more than six months([1]).

11.6.4	byli chováni: / resident in: – buď v zemi či zóně, kde není výskyt virové katarální horečky skotu (modrý jazyk), a která splňuje podmínky stanovené v čl. 2.1.9.9 odst. 1 zákona o zdraví suchozemských zvířat ([1]), / either bluetongue virus free countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.9 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). – nebo zóně, kde v určitých sezónách není výskyt virové katarální horečky skotu (modrý jazyk), a která splňuje podmínky stanovené v čl. 2.1.9.10 odst. 1 zákona o zdraví suchozemských zvířat ([1]), / or bluetongue virus seasonally free zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.10 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]). – nebo v zemi či zóně, kde se vyskytuje virová katarální horečka skotu (modrý jazyk), a která splňuje podmínky stanovené v čl. 2.1.9.11 odst. 1 zákona o zdraví suchozemských zvířat ([1]). / or bluetongue virus infected countries or zones and which fulfil the conditions laid down in paragraph 1 of Article 2.1.9.11 of the Terrestrial Animal Health Code ([1]).	****
11.6.5	byli akreditovanou laboratoří dvakrát za dobu do 12 měsíců před a po odběru spermatu podrobeni následujícím testům s negativními výsledky (přičemž test po odběru musí být proveden na vzorku krve nejpozději do 21 dnů po odběru spermatu na vývoz): agaroželatinový imunodifúzní test ([4]) a virusneutralizační test na veškeré typy sér epizootických hemoragických chorob (EHD), o nichž je známo, že existují v zemi vývozu, a které jsou následující: / which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : …… …….…… .	***
11.6.6	byli akreditovanou laboratoří před vstupem do země a každých šest měsíců poté podrobeni s negativními výsledky agaroželatinovému testu ([4]) a virusneutralizačnímu testu na veškeré typy sér epizootických hemoragických chorob (EHD), o nichž je známo, že existují v zemi vývozu, a které jsou následující: / which were subjected in an approved laboratory with negative results prior to entry and every six months to an agar-gel immuno-diffusion test ([4]) and a virus neutralization test for all serotypes of epizootic haemorrhagic disease (EHD) known to exist in the exporting country, which are the following : …… .	**
11.6.7	byli akreditovanou laboratoří dvakrát za dobu do 12 měsíců před a po odběru spermatu podrobeni následujícím testům s negativními výsledky (přičemž test po odběru musí být proveden na vzorku krve nejpozději do 21 dnů po odběru spermatu na vývoz): séroneutralizační test na virus „Akabane“. / which were subjected on two occasions not more than 12 months apart to the following pre-collection and post-collection tests with negative results in an approved laboratory (the post-collection test must be performed on a blood sample taken not less than 21 days following the collection of semen for export) to a serum neutralisation test for Akabane virus.	*
11.7	Sperma určené k exportu bylo odebráno po dni schválení střediska příslušnými národními orgány země vývozu. / The semen to be exported was collected after the date of approval of the centre by the competent national authorities of the exporting country.	

11.8 Sperma určené k vývozu bylo zpracováno, uskladněno a přepraveno za podmínek splňujících ustanovení směrnice 88/407/EHS před změnami zavedenými směrnicí 2003/43/ES. / The semen to be exported was processed, stored and transported under conditions which satisfy the terms of Directive 88/407/EEC prior to the modification introduced by Directive 2003/43/EC.		
E. PLATNOST/ VALIDITY		
12. Datum a místo/ Date and place	13. Jméno a kvalifikace pověřeného veterináře/ Name and qualification of the official veterinarian	14. Podpis a razítko pověřeného veterináře/ Signature and stamp of the official veterinarian
Poznámka pro dovozce: toto osvědčení je určeno pouze pro veterinární účely a musí provázet zásilku, dokud nedosáhne hraniční inspekční stanici. / Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.		

(1) Nehodící se škrtněte. / Delete as necessary.
(2) Odpovídá identifikaci zvířecích dárců a datu odběru. / Corresponding to the identification of the donor animals and date of collection.
(3) **Datum odběru musí být před 31. prosincem 2004. / The date of collection must be earlier than 31 December 2004.**
(4) Země uvedené v příloze I rozhodnutí 2004/xx/ES. / Countries listed in Annex I of Decision 2004/xx/EC.
(6) Normy pro diagnostické testy na virus EHD jsou popsány v Příručce suchozemských zvířat v kapitole o katarální horečce ovcí (modrý jazyk). / Standards for EHD virus diagnostic tests are described in the Blue Tongue chapter of the Terrestrial Manual.
**** K použití pouze v Austrálii, Kanadě a USA. / To be used only by Australia, Canada and U.S.A.
*** K použití pouze v Austrálii a USA. / To be used only by Australia and U.S.A.
** K použití pouze v Kanadě. / To be used only by Canada.
* K použití pouze v Austrálii. / To be used only by Australia